

**ДО СЪДИЙСКАТА
КОЛЕГИЯ НА ВИСШ
СЪДЕБЕН СЪВЕТ**

**ЧРЕЗ
ДИРЕКЦИЯ
МЕЖДУНАРОДНА ДЕЙНОСТ И
ПРОТОКОЛ**

ДОКЛАД

от съдия Лидия Георгиева – Районен съд – Своге,
член на НСММСНДРБ, звено за контакт в
Европейската съдебна мрежа

Въз основа Решение по Протокол № 12 на Съдийската колегия на ВСС от 25.03.2025 г. и със Заповед ВСС-6684/28.03.2025 г. на Представляващия ВСС - г-н Боян Магдалинчев, бях командирована заедно със съдия Камелия Ненкова – съдия в Районен съд Перник, за участие в „15-то Езиково обучение за контактни точки на Европейската съдебна мрежа /ЕСМ/, за периода 08-11 април 2025 г. в гр. Любляна, Република Словения“.

Обучението се проведе в сградата на Върховния съд на Словения. В събитието взеха участие звена за контакт в Европейската съдебна мрежа на държави членки на ЕС, както и представители от Евроюст.

Събитието беше открито от г-жа Мариета Шваб – зам. председател на Върховния съд на Словения, контактна точка на ЕСМ, г-н Хю Докри от Секретариата на ЕСМ и от г-жа Ел-Мари Еомоа – също член на Секретариата на ЕСМ. Беше представена и професор Ева Саманиего – лингвист, която имаше водеща роля през двата дни на обучението, като ни представи презентации и лингвистични упражнения, насочени към задълбочаване на познанията ни по юридическа терминология на английски език.

След откриването на събитието, всички участници бяха поканени да се представят и да изложат накратко юридическия си опит и опитът им като контактни точки на ЕСМ. След това професор Саманиего преподаде на участниците юридически термини на английски език, като акцентира върху специфичната терминология, утвърдена в рамките на ЕС при изготвянето на актовете на Съюза, като регламенти, директиви и решения на СЕС. Проведе се и дискусия относно различното значение, което държавите-членки влагат в едни и същи юридически термини, предвид особеностите на всяка национална правна система.

Последва презентация от прокурор Каспер ван дер Шафт от Държавната прокурорска служба в Амстердам, Нидерландия относно издаването и изпълнението на Европейска заповед за арест, както и необходимостта да се съблюдава баланса между принципа за ефективност и спазването на основните човешки права. Беше поставен акцент върху особеностите на правната система

на Нидерландия във връзка с издаването и изпълнението на Европейска заповед за арест. Беше посочено кои деяния не са престъпления съгласно правната система на Нидерландия и в кои случаи нидерландските власти отказват да изпълнят Европейска заповед за арест, като бяха дадени примери за отказ при подозрение, че изпълнението на ЕЗА би довело до отричане на права, гарантирани съгласно КЗПЧОС, както и случаи, в които местата за лишаване от свобода на издаващата държава не отговарят на стандартите, заложи в КЗПЧОС относно минимално пространство на лишените от свобода. Презентацията беше фокусирана и върху различията между ЕЗА и процедурата по екстрадиция, като беше поставен акцент върху ползите от ЕЗА във връзка с бързината на изпълнението ѝ, унифициране на процедурата по издаването ѝ и директното общуване между държавите-членки.

След това професор Саманиего предостави на вниманието на участниците упражнения по наказателно-правна терминология на английски език, които се употребяват в контекста на международното сътрудничество по наказателни дела между контактните точки на ЕСМ.

През втория ден на обучението професор Саманиего продължи езиковото обучение по юридически английски език във връзка с международното сътрудничество по наказателни дела. На всички колеги беше предоставена възможност да вземат участие в упражненията, като по този начин беше затвърдена научената юридическа терминология.

Последваха презентации на прокурор Ивайло Илиев – представител на Националното бюро на България в Евроюст и Нино Голдбек – прокурор в специализирано звено на прокурорската служба в Бамберг, Германия.

Представената от прокурор Илиев презентация беше относно киберпрестъпленията и ролята на Евроюст при тяхното разследване от държавите-членки. Беше поставен акцент върху възможностите на Евроюст за предоставяне на координационна, логистична, лингвистична и правна помощ за създаването на съвместни екипи за разследване в контекста на нарастващия обем на киберпрестъпността. Беше направено представяне на международната правна уредба на киберпрестъпленията, като бяха изброени Конвенция на Съвета на Европа за престъпления в кибернетичното пространство, Конвенцията на ООН срещу киберпрестъпността, както и приложимите в тази сфера директиви на ЕС. Специално внимание беше обърнато на новия Регламент 2023/1543 на Европейския съюз относно електронните доказателства, който се предвижда да се прилага от лятото на 2026 г. Цитираният регламент предвижда създаването на нови инструменти за сътрудничество между държавите-членки в областта на събирането и съхраняването на електронни доказателства.

В презентацията на прокурор Нино Голдбек бяха посочени предизвикателствата, които поставя разследването на киберпрестъпленията. С оглед необходимостта от специални знания в една непрекъснато променяща се електронна среда, във Федерална Република Германия е обособено специализирано звено на прокурорската служба, което отговаря за разследването на киберпрестъпления. Бяха представени случаи от практиката на прокурори от специализираното звено, при които след съвместни усилия и координация между различни държави-членки, се е стигнало до залавянето и осъждането на организирани престъпни групи, извършващи киберпрестъпления.

След презентациите професор Саманиего ни предостави списък на

юридически и технически термини, употребими във връзка с киберпрестъпленията. Последва презентация, подготвена от професор Саманиего на тема как културните различия между различните националности се отразяват на комуникацията на английски език.

В края на срещата всички участници споделиха своята информация за контакт. След изчерпване на темите предвидени за обсъждане на обучението, то беше закрито от г-жа Мариета Шваб и членовете на Секретариата на ЕСМ.

В заключение, благодарение на отличната организация на събитието и изключителния професионализъм и подготовка на всички лектори, обучението допринесе за повишаването на познанията ни по юридически английски език в сферата на международното сътрудничество по наказателни дела, както и за създаването на социални контакти с другите контактни точки на ЕСМ, което ще допринесе за по-доброто сътрудничество при решаване на казуси в областта на международното сътрудничество по наказателни дела.

С Уважение,

Съдия в РС - Своге:.....
Член на НСММСНДРБ, Звено за
контакт в ЕСМ

/съдия Л. Георгиева/